

Vayeishev: Shabbat Triennial year 2: Chanukah Day 2

[Genesis]

(38)1: It happened at that time, that Yehudah went down from his brothers, and turned in to a certain Adullamite, whose name was Chirah.

2: Yehudah saw there a daughter of a certain Canaanite whose name was Shua.

He took her, and went in to her. 3: She conceived, and bore a son;

and he named him Er. 4: She conceived again, and bore a son; and she named him Onan.

5: She yet again bore a son, and named him Shelah:

and he was at Keziv, when she bore him. 6: Yehudah took a wife for Er, his firstborn,

and her name was Tamar. 7: Er, Yehudah's firstborn, was wicked in the sight of the LORD.

The LORD killed him. 8: Yehudah said to Onan, "Go in to your brother's wife, and perform the duty of a husband's brother to her, and raise up seed to your brother.

9: Onan knew that the seed wouldn't be his; and it happened, when he went in to his brother's wife, that he spilled it on the ground, lest he should give seed to his brother.

10: The thing which he did was evil in the sight of the LORD, and He killed him also. 11: Then Yehudah said to Tamar, his daughter-in-law, "Remain a widow in your father's house, until Shelah, my son, is grown up;"

for he said, "Lest he also die, like his brothers."

Tamar went and lived in her father's house. 12: After many days, Shua's daughter, the wife of Yehudah, died. Yehudah was comforted, and went up to his sheep-shearers

to Timnah, he and his friend Chirah, the Adullamite. 13: It was told Tamar, saying,

"Behold, your father-in-law is going up to Timnah to shear his sheep. 14: She took off of her the garments of her widowhood, and covered herself with her veil, and wrapped herself, and sat in the gate of Enayim,

וַיְהִי¹ בַּעַת הַהוּא וַיֵּרַד יְהוּדָה מֵאֶת אָחָיו וַיֵּט עַד-

אִישׁ עַדְלָמִי וּשְׁמוֹ חִירָה׃ וַיֵּרָא־שָׁם יְהוּדָה בַּת-

אִישׁ כְּנַעֲנִי וּשְׁמוֹ שׁוּעַ וַיִּקְחָהּ וַיִּבְאֶהָ אֵלֶיהָ׃ וַתַּהַר וַתֵּלֶד

בֶּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ עֵר׃ וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא

אֶת־שְׁמוֹ אוֹנָן׃ וַתִּסֶּף עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ

שֵׁלָה וְהָיָה בְּכֹזֵב בְּלִדְתָהּ אֹתוֹ׃ וַיִּקַּח יְהוּדָה אִשָּׁה

לְעֵר בְּכוֹרוֹ וּשְׁמָהּ תָמָר׃ וַיְהִי עֵר בְּכוֹר יְהוּדָה רָע

בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּמָּתֶהוּ יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְאוֹנָן בְּאֵל-

אֶל־אִשְׁתְּ אַחֶיךָ וַיְבִי אֶתְּךָ וְהָקַם וְזָרַע לְאַחֶיךָ׃

וַיֵּדַע אוֹנָן כִּי לֹא לוֹ יִהְיֶה הַזֶּרַע וְהָיָה אִם־בָּא אֶל־

אִשְׁתְּ אָחָיו וְשָׁחַת אֶרְצָהּ לְבִלְתִּי נָתֹן־זֶרַע לְאַחָיו׃

וַיֵּרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּמָּת גַּם־אֹתוֹ׃ וַיֹּאמֶר

יְהוּדָה לְתָמָר כִּלְתֹּךְ שְׁבִי אֶל־מִנָּה בֵּית־אָבִיךָ עַד־

יִגְדַּל שֵׁלָה בְנִי כִּי אָמַר פֶּן־יָמוּת גַּם־הוּא כְּאָחָיו

וַתֵּלֶךְ תָמָר וַתֵּשֶׁב בֵּית אָבִיהָ׃ וַיְרַבּוּ הַיָּמִים וַתָּמָת

בַּת־שׁוּעַ אִשְׁת־יְהוּדָה וַיִּנָּחַם יְהוּדָה וַיַּעַל עַל־גִּזְזֵי

צֹאנָו הוּא וְחִירָה רֵעֵהוּ הָעַדְלָמִי תִמְנָתָה׃ וַיֵּצֵד לְתָמָר

לֵאמֹר הֲנֵה חֲמִיךָ עֹלָה תִמְנָתָה לְגֹזַ צֹאנָו׃ וַתִּסֶּר בְּגָדֶיהָ

אֶל־מִנּוּתָהּ מִעַלְיָהּ וַתִּכְסַּם בְּצַעֲרֶיהָ וַתִּתְעַלֶּף וַתֵּשֶׁב

which is by the way to Timnah; for she saw that Shelah was grown up,

and she wasn't given to him as a wife. 15: When Yehudah saw her,

he thought that she was a prostitute, for she had covered her face. 16: He turned to her by the way,

and said, "Please come, let me come in to you:" for he didn't know that she was his daughter-in-law.

She said, "What will you give me, that you may come in to me? 17: He said, "I will send you a kid goat from the flock."

She said, "Will you give me a pledge, until you send it?"

18: He said, "What pledge will I give you?"

She said, "Your signet and your cord, and your staff that is in your hand." He gave them to her, and came in to her, and she conceived by him. 19: She arose, and went away, and put off her veil from her,

and put on the garments of her widowhood. 20: Yehudah sent the kid goat

by the hand of his friend, the Adullamite, to receive the pledge from the woman's hand,

but he didn't find her. 21: Then he asked the men of her place, saying,

"Where is the prostitute, that was at Enayim by the road?" They said, "There has been no prostitute here.

22: He returned to Yehudah, and said, "I haven't found her;

and also the men of the place said, 'There has been no prostitute here.

23: Yehudah said, "Let her keep it, lest we be put to shame. Behold, I sent this kid,

and you haven't found her. 24: It happened about three months later,

that it was told Yehudah, saying, "Tamar, your daughter-in-law, has played the prostitute;

and moreover, behold, she is with child by prostitution." Yehudah said, "Bring her forth, and let her be burnt.

25: When she was brought forth, she sent to her father-in-law, saying, "By the man, whose these are, I am with child." She also said, "Please discern whose are these - the signet, and the cords, and the staff.

בַּפֶּתַח עֵינַיִם אֲשֶׁר עַל־דֶּרֶךְ תִּמְנָתָהּ כִּי רָאָתָהּ כִּי־
גָדַל שָׁלָה וְהוּא לֹא־נִתְּנָה לוֹ לְאִשָּׁה: וַיִּרְאֶה יְהוּדָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לְזוֹנָה כִּי כִסְתָה פָּנֶיהָ: וַיֵּט אֵלֶיהָ אֶל־הַדֶּרֶךְ
וַיֹּאמֶר הֲבֵה־נָא אָבוֹא אֵלֶיךָ כִּי לֹא יָדַע כִּי כַלְתּוֹ
הוּא וַתֹּאמֶר מַה־תִּתֶּן־לִי כִּי תָבוֹא אֵלָי: וַיֹּאמֶר אָנֹכִי
אֲשַׁלַּח גְּדֵי־עֹזִים מִזֶּה־הַצֹּאן וַתֹּאמֶר אִם־תִּתֶּן עֲרֻבוֹן
עַד שְׁלַחְךָ: וַיֹּאמֶר מָה הָעֲרֻבוֹן אֲשֶׁר אֶתֶן־לְךָ
וַתֹּאמֶר חֲתָמִךָ וּפְתִילְךָ וּמִטְּךָ אֲשֶׁר בְּיָדְךָ וַיִּתֶּן־לָהּ
וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַתְּהַר לוֹ: וַתִּקֶּם וַתִּלְךָ וַתִּסַּר צְעִיפָהּ
מֵעַלֶיהָ וַתִּלְבַּשׁ בְּגָדֵי אֲלֻמְנוּתָהּ: וַיִּשְׁלַח יְהוּדָה אֶת־
גְּדֵי הָעֹזִים בְּיַד רַעְיוֹ הָעַדְלָמִי לְקַחַת הָעֲרֻבוֹן מִיַּד
הָאִשָּׁה וְלֹא מָצָאָה: וַיִּשְׁאַל אֶת־אֲנָשֵׁי מִקְּמָהּ
לֵאמֹר אַיֵּה הַקְּדוּשָׁה הוּא בְּעֵינַיִם עַל־הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמְרוּ לֹא־
הִיְתָה בְּזָה קְדוּשָׁה: וַיָּשָׁב אֶל־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לֹא
מָצָאתִיהָ וְגַם אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם אָמְרוּ לֹא־הִיְתָה בְּזָה
קְדוּשָׁה: וַיֹּאמֶר יְהוּדָה תִּקַּח־לָהּ פֶּן נִהְיֶה לְבוֹז הַנְּזֵה
שְׁלַחְתִּי הַגְּדֵי הַזֶּה וְאַתָּה לֹא מָצָאתָהּ: וַיְהִי כְּמִשְׁלֹשׁ
חֳדָשִׁים וַיִּגַּד לְיְהוּדָה לֵאמֹר וְנָתַתְּ תָמָר בְּלִתְךָ
וְגַם הַנְּזֵה הָרָה לְזוֹנוּנִים וַיֹּאמֶר יְהוּדָה הוֹצִיאֶנָּה וַתִּשְׂרָף:
וְהוּא מוֹצֵאת וְהִיא שְׁלַחָה אֶל־חַמִּיָּה לֵאמֹר לְאִישׁ
אֲשֶׁר־אַלָּה לוֹ אָנֹכִי הָרָה וַתֹּאמֶר הֲכֵר־נָא לְמִי

26: Yehudah acknowledged them,

and said, "She is more righteous than I, because I didn't give her to Shelah, my son."

He knew her again no more. 27: It happened in the time of her travail, that behold, twins were in her womb.

28: It happened, when she travailed, that one put out a hand: and the midwife took

and tied a scarlet thread on his hand, saying, "This came out first. 29: It happened, as he drew back his hand, that behold, his brother came out, and she said, "Why have you made a breach for yourself?"

Therefore his name was called Peretz. 30: Afterward his brother came out, that had the scarlet thread on his hand, and his name was called Zerach.

הַחֲתָמָה וְהַפְּתִילִים וְהַמָּטָה הָאֵלֶּה: ²⁶וַיִּכַּר יְהוּדָה
וַיֹּאמֶר צְדָקָה מִמּוֹנֵי כִּי־עַל־כֵּן לֹא־נָתַתִּיהָ לְשֵׁלָה
בְּנֵי וְלֹא־יִסֹּף עוֹד לְדַעְתָּהּ: ²⁷וַיְהִי בְּעֵת לְדָתָהּ וְהִנֵּה
תְּאוּמִים בְּבִטְנָהּ: ²⁸וַיְהִי בְּלִדְתָהּ וַיִּתֶּן־יָד וַתִּקַּח הַמִּילֶדֶת
וַתִּקְשֹׁר עַל־יָדוֹ שְׁנֵי לְאָמֹר זֶה יֵצֵא רֵאשֹׁנָה: ²⁹וַיְהִי
כִּמְשִׁיב יָדוֹ וְהִנֵּה יֵצֵא אָחִיו וַתֹּאמֶר מַה־פָּרַצְתָּ עָלֶיךָ
פָּרֶץ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּרֶץ: ³⁰וַאֲחֵר יֵצֵא אָחִיו אֲשֶׁר עַל־
יָדוֹ הַשְּׁנֵי וַיִּקְרָא שְׁמוֹ זֶרַח:

[Numbers]

18: On the second day offered Nethanel the son of Tzuar, prince of Yissakhar:

19: he offered for his offering one silver platter, the weight whereof was one hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary;

both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

20: one golden spoon of ten [shekels], full of incense;

21: one young bull, one ram, one he-lamb a year old, for a burnt-offering;

22: one male of the goats for a sin-offering; 23: and for the sacrifice of the peace-offering, two oxen, five rams, five male goats,

five he-lambs a year old: this was the offering of Nethanel the son of Tzuar.

מִזְבֵּחַ ¹⁸⁽⁷⁾בַּיּוֹם הַשְּׁנֵי הִקְרִיב נִתְנָאֵל בֶּן־צוּעַר נָשִׂיא יִשְׂשַׁכָּר:
¹⁹הִקְרִיב אֶת־קָרְבָּנוֹ קְעֵרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים
וּמָאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֹּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל
בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מִלְּאִים סֶלֶת בְּלוּלָה
בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה: ²⁰כַּף אַחַת עֵשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה
קְטֹרֶת: ²¹פָּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֶיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד
בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה: ²²שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: ²³וְלִזְבַּח
הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִים
חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן נִתְנָאֵל
בֶּן־צוּעַר: